

# 出生証明書、婚姻証明書など各種証明書の翻訳が必要な方へ

伊賀のつたまるは、言語・文化・習慣などのちがいをのりこえて、ともに住みよいまちづくりをする NPO です。  
多言語情報の提供、多言語生活相談、多言語通訳・翻訳、語学講座、多文化理解講座コーディネート、多文化コンサルティングなどを行っています。詳しくはお気軽にお問い合わせください。



ほうじん いが つたまる  
**NPO法人 伊賀の伝丸**  
〒518-0861  
三重県伊賀市上野東町2934-11  
[OPEN] 月～金 10:00～17:00  
[TEL&FAX] 0595-23-0912  
[E-MAIL] info@tsutamaru.or.jp  
[URL] http://www.tsutamaru.or.jp

## 翻訳言語

英語、中国語、韓国朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、インドネシア語、タガログ語、ベトナム語など

※翻訳期間は2週間程度かかります。お金は高くなりますが、もっと早くすることもできます。

## つたまる事務所へ証明書を持っていく場合

- つたまる事務所へ証明書**原本**を持ってきてください。つたまるで確認してからコピーをとって預かります。
- 「**翻訳できるかどうか**」、「いつできるか」、「**料金**」などを確認します。
- 証明書の翻訳を依頼するとき、料金は基本的に**先払い**です。

## 郵送で申し込む場合

- まず**、電話やメールなどでつたまるに、「**翻訳できるかどうか**」、「いつできるか」、「**料金**」などを確認します。
- 字数などによって**料金が高くなる**ことはありますが、通常の証明書翻訳料金は下記を参考にして下さい。

文書の種類	中国語/韓国朝鮮語 ポルトガル語/スペイン語	英語/タイ語 インドネシア語/タガログ語
婚姻証明書、出生証明書など 各言語→日本語へ	1枚 3150円 (特急 3940円)	1枚 4200円 (特急 5250円)
住民票、戸籍など 日本語→各言語へ	1枚 4200円 (特急 5250円)	1枚 6825円 (特急 8530円)

2011/07/01 現在

- 翻訳料金と別途、郵送・手数料として **1575円**いただきます。
- 以上を確認後、翻訳してほしい証明書の**原本**をつたまるに**郵便書留**または**宅配便**などの**必ず届く方法**で送ってください。**コピーでは翻訳できませんので、ご注意ください。**原本は翻訳物を送るときに一緒に返します。依頼主の**郵便番号、住所、氏名、電話番号**を必ず書いてください。
- つたまるに確認した金額を銀行で送ってください。入金確認後、翻訳をはじめます。**振込み手数料はご負担**ください。

【入金先】百五銀行 上野中央支店(401) (普)469530 特定非営利活動法人 伊賀の伝丸

